

Porównanie tłumaczeń Psalmów 119:156

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Twoje miłosierdzie jest wielkie, JAHWE,* Ożyw mnie** według Twych rozstrzygnięć! ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Twoje miłosierdzie jest wielkie, o JAHWE, Ożyw mnie według Twoich rozstrzygnięć!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wielka jest twoja litość, PANIE; ożyw mnie według twoich wyroków.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wielkie są litości twoje, Panie! według sądów twoich ożyw mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Litości twoje mnogie, JAHWE, ożyw mię według sądu twego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Liczne są Twe zmiłowania, o Panie, zgodnie z Twymi wyrokami zapewnij mi życie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wielkie jest miłosierdzie twoje, Panie, Ożywiaj mnie według sądów twoich!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wielkie jest miłosierdzie Twoje, JAHWE, zgodnie z Twoim wyrokiem zachowaj mnie przy życiu!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zawsze okazujesz miłosierdzie swoje, PANIE; ożyw mnie zgodnie z Twymi wyrokami.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	wielka jest Twoja łaskawość, o Jahwe, ożyw mnie według Twoich wyroków.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Wielkie jest Twoje miłosierdzie, WIEKUISTY, daj mi żyć według Twoich wyroków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Liczne są twe zmiłowania, JAHWE. Stosownie do swych sądowniczych rozstrzygnięć zachowaj mnie przy życiu.

¹⁾ <x>160 9:17</x>

²⁾ Ożyw mnie, חַיֵּנִי (chojjeni) MT G: Okaż mi łaskę, חֲנוּנִי (chonneni) 11QPs a.